

ՈՒՇԱԴՐ ՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի՛ հարազատներ,

Ուրախ ենք յայտնելու, որ ձեր մասնակցութեան եւ գործակցութեան շնորհիւ, ունեցանք շատ յաջող տօնավաճառ մը:

Մեր յաջորդ կարեւորագոյն ձեռնարկը եկեղեցւոյս 62-րդ տարեդարձի տօնակատարութիւնն է, որ տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, 8 Նոյեմբեր 2026-ին, Marriott Downtown (7707 Woodmont Ave, Bethesda, MD) պանդոկին մէջ ժամը 2:00-էն սկսեալ: Իսկ առաւօտեան ժամը 10:30-ին, Ս. եւ անմահ պատարագ պիտի մատուցանէ եւ քարոզէ Գերաշնորհ Տէր Անուշաւան Սրբազան Արքեպիսկոպոս Դանիէլեան: Կը հրաւիրենք ձեզ բոլորդ՝ մասնակցելու եպիսկոպոսական պատարագի հոգեպարար արարողութեան եւ եկեղեցւոյ տարեդարձի տօնախմբութեան:

Կը խնդրենք, որ հրաւերները ստանալէ անմիջապէս ետք, ապահովէք ձեր տեղերը՝ հեռաձայնելով եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (301) 229- 8742:

Անհամբեր ենք ձեր ներկայութիւնը վայելելու:

Շնորհակալութիւն

նաեւ ձեր վստահութեան ու շարունակական աջակցութեան

համար:

Տէր Հայր եւ Հոգաբարձութիւն

Dear Parishioners,

We were very excited and encouraged to have seen you all at our very successful bazaar which took place this past month.

Our next major upcoming event is the celebration of our church's 62nd Anniversary on November 8, 2026. Our celebration will start with our church service in the morning at 10:30am. His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian, Prelate, will celebrate the divine liturgy and deliver the sermon. After the church service, our Anniversary banquet will take place starting at 2:00pm - Marriott Downtown (7707 Woodmont Ave, Bethesda, MD)

We encourage all community members to join Der Hayr and The Board of Trustees to attend the special Sunday service and celebrate our Anniversary.

Please keep an eye out for our official invitation coming to you soon or call the church office (301) 229 – 8742, to make your reservations in advance.

Thank you for your continued support!

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, NOVEMBER 1, 2026 ☞



ՉԱՅՆ ԲՁ

ԽԱՉՎԵՐԱՅԷՆ ԵՏՔ Է. ԿԻՐԱԿԻ

SEVENTH SUNDAY AFTER THE EXALTATION

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ

ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR

HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m.- Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: www.soorpkhatch.org

Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

For All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԵՓԵՍԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (1. 1 - 14) -----

Ես՝ Պօղոս, Աստուծոյ կամքով Քրիստոս Յիսուսի առաքեալը, կը գրեմ Եփեսոս բնակող եղբայրներուդ, Քրիստոս Յիսուսի հաւատացողներուդ: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Օրհնեալ է Աստուած, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Հայրը, որ Քրիստոսով մեզ օրհնեց երկինքի մէջ ամէն տեսակ հոգեւոր օրհնութեամբ: Անիկա աշխարհի գոյութենէն իսկ առաջ մեզ ընտրած էր՝ Քրիստոսի միջոցաւ իրեն պատկանելու համար, որպէս սուրբ եւ անարատ ժողովուրդ, եւ իր սիրով մեզ նախասահմանեց Յիսուս Քրիստոսի ձեռքով իր որդիները ըլլալու, որովհետեւ այդ էր իր կամքը եւ ծրագիրը:

Ուստի գովենք զինք այն փառքին համար, որ մեզի շնորհեց իր սիրելի Որդիին միջոցաւ: Արդարեւ, անով փրկուեցանք եւ անոր արիւնով մեր մեղքերուն թողութիւն գտանք: Որքան մեծ է իր շնորհքը, որ առատօրէն տուաւ մեզի՝ ամենայն իմաստութեամբ եւ գիտութեամբ: Որովհետեւ իր կամքին համաձայն մեզի յայտնեց շատ կանուխէն պատրաստած իր ծրագիրը, որ Քրիստոսով պիտի իրագործուի: Եւ այդ ծրագիրը սա է, որ երբ ժամանակները իրենց լրումին հասնին, Քրիստոս իրմով պիտի բովանդակէ ամէն ինչ որ կայ երկինքի մէջ եւ երկրի վրայ:

Քրիստոսի միջոցաւ է որ ժառանգորդ դարձանք փրկութեան: Աստուած, որ ամէն ինչ կը յաջողցնէ ըստ իր առաջադրած ծրագրին ու՝ կամքին, անով առաջուց հրաւիրեց մեզ՝ իր փառքը գովերգելու. մենք՝ որ Քրիստոսի յուսացողներուն առաջիններէն եղանք: Դուք ալ, երբ լսեցիք ճշմարիտ քարոզութիւնը, այսինքն Աւետարանը որ ձեզի փրկութիւն բերաւ, հաւատացիք Քրիստոսի եւ խոստացուած Սուրբ Հոգիով կնքուեցաք: Եւ Սուրբ Հոգին զրաւական է, թէ պիտի ժառանգենք Աստուծոյ խոստումը, երբ Աստուած պիտի փրկէ իր սեփական ժողովուրդը, որպէսզի իր փառքը գովերգենք:

LUKE 8:17-21

For there is nothing hidden that will not be disclosed, and nothing concealed that will not be known or brought out into the open. Therefore consider carefully how you listen. Whoever has will be given more; whoever does not have, even what he thinks he has will be taken from him."

Now Jesus' mother and brothers came to see him, but they were not able to get near him because of the crowd. Someone told him.

"Your mother and brothers are standing outside, wanting to see you."

He replied, "My mother and brothers are those who hear God's word and put it into practice."



SCRIPTURE READINGS



EPHESIANS 1:1-14

Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, To the saints who are in Ephesus and are faithful to Christ Jesus: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as he chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before him in love. He destined us for adoption as his children through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will, to the praise of his glorious grace that he freely bestowed on us in the Beloved. In him we have redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace that he lavished on us. With all wisdom and insight he has made known to us the mystery of his will, according to his good pleasure that he set forth in Christ, as a plan for the fullness of time, to gather up all things in him, things in heaven and things on earth. In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of him who accomplishes all things according to his counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of his glory. In him you also, when you had heard the word of truth, the gospel of your salvation, and had believed in him, were marked with the seal of the promised Holy Spirit; this is the pledge of our inheritance toward redemption as God's own people, to the praise of his glory.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԿԵՏԱՐԱՆԷՆ

ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ

----- (8. 17 — 21) -----

Մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս կ'ըսէ.

- Չկայ ծածուկ բան որ չյայտնուի եւ կամ գաղտնի բան՝ որ չգիտցուի եւ երեւան չգայ: Ուրեմն ուշադիր եղէք թէ ի՞նչպէս կ'ընդունիք այս խօսքերը, որովհետեւ ունեցողին պիտի տրուի, իսկ չունեցողէն պիտի առնուի նոյնիսկ այն՝ ինչ որ կը կարծէ թէ ունի:

Յիսուսի մայրն ու եղբայրները իրեն եկան, բայց խուռն բազմութեան պատճառով չկրցան իրեն մօտենալ: Կուր տուին իրեն, ըսելով.

- Մայրդ ու եղբայրներդ դուրսն են եւ կ'ուզեն քեզ տեսնել: Յիսուս ըսաւ.

- Մայրս ու եղբայրներս անոնք են, որոնք Աստուծոյ խօսքը կը լսեն եւ կը գործադրեն:

2025 & 2026 Membership Dues - Parishioners who have not paid their 2025 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2026 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

2026 FEASTS

October 10	Holy Translators
October 25	Discovery of the Cross
October 31	Feast of All Saints
November 7	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 28	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 12	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 24	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 26	Saint Stephen the Protomartyr
December 28	Saints Peter and Saint Paul
December 29	The Holy Apostle James & John the Evangelist



SPIRITUAL COUNSEL

1. If you are sad or concerned, read John 14.
2. If the evil of the world frightens you, read Psalm 27.
3. If your conscience is not at peace or when sin is tormenting you, read Psalm 32, 51; Ezekiel 18: 20-24; Joel 2:12-14; Luke 15; Hebrews 4:14-16; 1 John 1:5-2;2.
4. If you are in danger, read Psalm 91.
5. When the evil of the others irritates you so much that you are tempted to respond by doing evil as well, read Romans 12;
6. If God seems far from you, read Psalm 139.
7. If you feel alone or abandoned, read Psalm 22, 42; John 14:15-31
8. If you are disappointed or tired from life, read Isaiah 40.
9. If you do not find a way to show thanks to God, read Psalm 103.
10. If you ask yourself, what's the use of having faith, read Psalm 8, 141; Matthew 7:7-12; John 20:24-31; Romans 4:14-16; James 1:12-18
11. If you are experiencing trials, read: Psalm 20, 141; Luke 4; 1-13; Hebrews 2:1-18, 4:14-16; James 1:12-18.

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

KENARIK BALOUMIAN KOROUKIAN (1st Anniversary)
MELKON KOROUKIAN (25th Anniversary)

HOVANNES & YERAN HAJINAZARIAN
WARTANIAN, BALOUMIAN & MANGOYAN FAMILY

MEMBERS

GARBIS BAKLAYAN
ASDGHIG OHANESIAN
IRMA GHORGHORIAN
PHILIP ANDERSON
SPENCER DAVID ANDERSON
GISELE RABBAT LONGMIRE

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
 Dr. Ghevont & Yeran Wartanian & Family
 Mike & Aline Koroukian & Family
 Drs. Melkon & Siran Hajinazarian & Family
 Karine Koroukian

GEORGE HOVANESIAN
FLORA HOVANESIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
 Vahe & Lousin Hovanesian
 George Hovanesian
 Dr. Saro & Tsoghig Sarkisian and Family



*****Note – Daylight Saving Time Ends! Don't forget to turn your clocks back 1 hour on November 1, 2026**